KERN & Sohn GmbH
Ziegelei 1
D-72336 Balingen
E-Mail: info@kern-sohn.com
Tél: +49-[0]7433- 9933-0
Télécopie: +49-[0]7433-9933-149
Internet: www.kern-sohn.com

Mode d’emploi
Pèse-bébé

KERN MBB-M

Version 1.3
03/2012
F

MBB-M-BA-f-1213

F

KERN MBB-M

Version 1.3 03/2012

Mode d'emploi

Pèse-bébé

Français

Sommaire

1 Caractéristiques techniques 4

2 Déclaration de conformité 5

2.1 Explication des symboles graphiques 5

3 Indications fondamentales (généralités) 7

3.1 Affectation 7

3.2 Utilisation conforme aux prescriptions 7

3.3 Utilisation inadéquate 8

3.4 Garantie 8

3.5 Vérification des moyens de contrôle 8

4 Indications de sécurité générales 9

4.1 Observez les indications du mode d´emploi 9

4.2 Formation du personnel 9

4.3 Prévention de la contamination 9

5 Aperçu de l'appareil 10

6 Vue d'ensemble des affichages 11

7 Vue d'ensemble du clavier 12

8 Transport et stockage 13

8.1 Contrôle à la réception de l´appareil 13

8.2 Emballage / réexpédition 13

9 Déballage, installation et mise en service 14

9.1 Lieu d´installation, lieu d´utilisation 14

9.2 Déballage 14

9.3 Etendue de la livraison 15

9.4 Assemblage et implantation 15

9.5 Montage fixation murale 16

9.6 Montage du pied (en option) 17

9.7 Fonctionnement à pile 17

9.8 Alimentation secteur 18

9.9 Première mise en service 18

10 Aperçu des menus 19
11 Fonctionnement 20
11.1 Pesage 20
11.2 Tarage 20
11.3 Fonction hold (fonction pesée à l'état immobile) 21
12 Messages d'erreur 22
13 Maintenance, entretien, élimination 23
13.1 Nettoyage 23
13.2 Maintenance, entretien 23
13.3 Elimination 23
14 Aide succincte en cas de panne 24
15 Etalonnage 25
15.1 Ajustage 25
15.2 Interrupteur d'ajustage et marque scellée 27
15.3 Contrôle des réglages de la balance concernant l'étalonnage d'une balance 28
15.3.1 Vue d'ensemble du menu en mode de maintenance (interrupteur d'ajustage en position d'ajustage) 28
15.4 Navigation dans le menu 29
15.4.1 Quitter le menu et mettre en mémoire 29
15.5 Durée de validité de l'étalonnage (état actuel en Allemagne D) 32

1 Caractéristiques techniques

KERN	MBB 15K5M	MBB 15K2DM
Affichage	6 décades	
Plage de pesée (max)	15 kg	6 kg; 15 kg
Charge minimale (Min)	100 g	40 g
Echelon d'étalonnage (e)	5 g	2 g; 5 g
Reproductibilité	5 g	2 g; 5 g
Linéarité	10 g	2 g; 5 g
Affichage	ACL avec taille des chiffres de 24mm	
Poids d'ajustage recommandé (catégorie)	15 kg (M1)	
Essai de stabilité (typique)	2 – 3 sec.	
Temps de préchauffage	10 minutes	
Temp. de fonctionnement	+ 5° C …. + 35° C	
Temp. d'entreposage	- 20°C … + 60°C	
Degré hygrométrique	max. 80 % (non condensant)	
Alimentation en courant	Adaptateur secteur 15V / 300 mA (EN60601-1)	
	Fonctionnement sur piles 6 x 1,5V, format AA durée de fonctionnement 98 h	
Auto Off	après 3 min sans changement de charge, réglable	
Boîtier afficheur (larg x prof x haut) mm	210 x 110 x 45	
Bac de pesée (larg x prof) mm	550 x 240	
Poids kg (net)	4	
Etalonnage selon 90/384/EWG	Catégorie médicale III	
Produit médical conformément à 93/42/CEE	Catégorie I avec fonction de mesure	

2 Déclaration de conformité

Déclaration de conformité : voir document séparé avec le numéro de série de l'appareil

Sigle CE :

CE 0297	93/42/EEC
CE year M 0103	90/384/EEC Directive des Instruments de pesage non-automatique

2.1 Explication des symboles graphiques

M

Ce timbre d'étalonnage CE indique, que cette balance peut se prévaloir de la conformité avec la directive EU 90 / 384 / C.E.E. pour les instruments de pesage à fonctionnement non automatique. Les balances, qui portent cette marque CE, sont homologuées dans la Communauté Européenne pour leur usage en médecine.

SN WOC 09000100

Désignation du numéro de série de chaque appareil; apposé sur l'appareil et sur l'emballage
(numéro à titre d'exemple)

2009-10

Identification de la date de fabrication du produit médical.

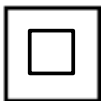
(année et mois à titre d'exemple)

„Attention, tenir compte des consignes de l'annexe",
voire „ tenir compte du mode d'emploi"

Identification du fabricant du produit médical avec adresse

Kern & Sohn GmbH
D–72336 Baligen,Germany
www.kern-sohn.com

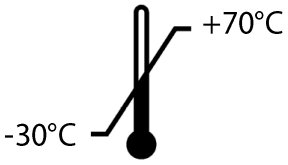
„Appareil électromédical“
avec applicateur du type B



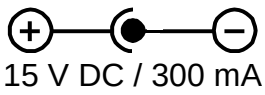
Outil de la classe de protection II

N’évacuez pas les appareils usagés par les ordures ménagères!

Ils peuvent être remis aux stations de collecte communales.



Limitation de température avec indication de la limite inférieure et supérieure
(température de stockage sur l’emballage)
(la température à titre d’exemple)



Indication de la tension d’alimentation de la balance avec indication de la polarité
(polarité et valeurs à titre d’exemple)

3 Indications fondamentales (généralités)

Conformément à la directive 90/384/CEE les balances doivent être étalonnées pour les usages suivants. Article 1, alinéa 4. „détermination de la masse dans l'exercice de la médecine lors de la pesée de patients pour des raisons de suivi médical , diagnostic et thérapie."

3.1 Affectation

Usage

- Détermination de la taille corporelle dans le cadre de la médecine.
- Utilisation comme „balance non automatique", ce qui revient à dire posez le bébé avec précaution au centre du bac de pesée. La valeur pondérale peut être lue une fois la valeur affichée stabilisée.

Contre-indication

- Il n'y a pas de contre-indication connue

3.2 Utilisation conforme aux prescriptions

Ces balances servent à la détermination du poids des bébés en salles de traitement médicales. Les balances sont appropriées à déceler, prévenir et accompagner des maladies.

Les balances, qui disposent d'une interface de série, seront exclusivement branchés à des appareils, qui sont conformes à la réglementation EN60601-1.

Gardez les bébés qui se trouvent sur le bac de pesée sous surveillance constante pour éviter leur chute. Tenez compte des consignes sur le bac de pesée!

Français

3.3 Utilisation inadéquate

N'utilisez pas les balances pour des pesages dynamiques
Ne pas laisser trop longtemps une charge sur le bac de pesée. Ceci peut endommager le mécanisme de mesure.

Eviter impérativement de cogner le plateau de pesée ou de charger ce dernier au-delà de la charge maximale indiquée (Max.) après déduction éventuelle d´une charge de tare déjà existante. Sinon, la balance peut être endommagée.
Ne jamais utiliser la balance dans des endroits où des explosions sont susceptibles de se produire. Le modèle série n´est pas équipé d´une protection contre les explosions. Il faut observer que un mélange inflammable se peut produire aussi des agents d'anesthésie avec de l'oxygène ou du gaz hilarant.
Toute modification constructive de la balance est interdite. Ceci pourrait provoquer des résultats de pesée erronés, des défauts sur le plan de la technique de sécurité ainsi que la destruction de la balance.
La balance ne doit être utilisée que selon les prescriptions indiquées. Les domaines d´utilisation/d´application dérogeant à ces dernières doivent faire l´objet d´une autorisation écrite délivrée par KERN.

3.4 Garantie

La garantie n´est plus valable en cas

- de non-observation des prescriptions figurant dans notre mode d´emploi
- d´utilisation outrepassant les applications décrites
- de modification ou d´ouverture de l´appareil
- endommagement mécanique et d´endommagement lié à des matières ou des liquides,
- détérioration naturelle et d´usure
- de mise en place ou d´installation électrique inadéquates
- de surcharge du système de mesure
- chute de la balance

3.5 Vérification des moyens de contrôle

Les propriétés techniques de mesure de la balance et du poids de contrôle éventuellement utilisé doivent être contrôlées à intervalles réguliers dans le cadre des contrôles d´assurance qualité. A cette fin, l´utilisateur responsable doit définir un intervalle de temps approprié ainsi que le type et l´étendue de ce contrôle. Des informations concernant la vérification des moyens de contrôle des balances ainsi que les poids de contrôle nécessaires à cette opération sont disponibles sur le site KERN (www.kern-sohn.com). Grâce à son laboratoire de calibrage accrédité DKD, KERN propose un calibrage rapide et économique pour les poids d´ajustage et les balances (sur la base du standard national).
Un contrôle métrologique de l'exactitude des balances avec toise de mesure de la taille est recommandé, mais n'est pas absolument indispensable, puisque la mesure de la taille humaine est toujours entachée d'une très grande imprécision.

4 Indications de sécurité générales

4.1 Observez les indications du mode d´emploi

Lisez attentivement la totalité de ce mode d´emploi avant l´installation et la mise en service de la balance, et ce même si vous avez déjà utilisé des balances KERN.

4.2 Formation du personnel

Pour l'utilisation et l'entretien réglementaire du produit le personnel médical professionnel doit appliquer et observer les consignes données dans la notice d'utilisation.

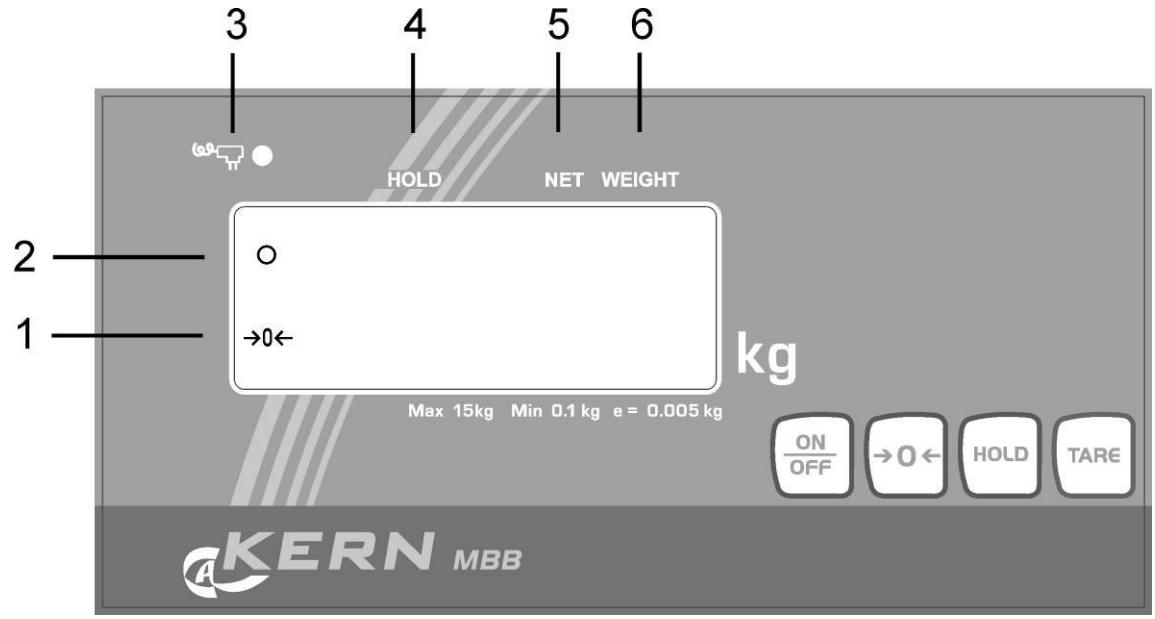
4.3 Prévention de la contamination

Pour prévenir la contamination croisée (mycose,...) la surface du siège voire le plateau de pesée doivent être soumis à un nettoyage à intervalle régulier. Recommandation: Après chaque pesée, qui pourrait entraîner une contamination potentielle (p. ex. dans le cas de pesées avec contact direct de la peau).

5 Aperçu de l’appareil

1. Bac de pesée
2. Bulle d’air
3. Appareil d’affichage
4. Statif (optional)
5. Fixation murale

6 Vue d’ensemble des affichages



Affichage		Denomination	Description
1	→0←	Affichage de la position zéro	Si la balance n’indiquait pas exactement le zéro malgré un plateau déchargé appuyer touche →0←. Après un court temps d’attente, votre balance est remise à zéro.
2	○	Affichage de la stabilité	La balance est dans un état stable
3	○	Tension du secteur branchée	S’allume avec une alimentation en courant par l’adaptateur du réseau
4	HOLD ▲	Fonction HOLD active	Fonction hold / fonction mémoire activée
5	NET ▲	Afficheur du poids net	Le poids net est affiché
6	WEIGHT ▲	Afficheur de la valeur pondérale	La valeur pondérale actuelle est affichée

Français

7 Vue d’ensemble du clavier

Touche	Description	Fonction
	Touche ON/OFF	Mise en marche / arrêt
	Touche de mise à zéro	La balance est remise à 0.0 kg. Possible jusqu’au max. de 2% de la charge maximale sur les balances étalonnées voire 2 % ou 100% de la charge maximale sur les autres balances (sélection dans le menu)
	Touche HOLD	Fonction hold / détermination d’une valeur de pesée stable
	Touche TARE	Tarage de la balance

8 Transport et stockage

8.1 Contrôle à la réception de l´appareil

Nous vous prions de contrôler l´emballage dès son arrivée et de vérifier lors du déballage que l´appareil ne présente pas de dommages extérieurs visibles.

8.2 Emballage / réexpédition

- ⇨ Conservez tous les éléments de l'emballage d'origine en vue d'un éventuel transport en retour.
- ⇨ L´appareil ne peut être renvoyé que dans l´emballage d´origine.
- ⇨ Avant expédition démontez tous les câbles branchés ainsi que toutes les pièces détachées et mobiles.
- ⇨ Evtl. remontez les cales de transport prévues.
- ⇨ Calez toutes les pièces p. ex. bac de pesée, bloc d'alimentation etc. contre les déplacements et les dommages.

9 Déballage, installation et mise en service

9.1 Lieu d´installation, lieu d´utilisation

La balance a été construite de manière à pouvoir obtenir des résultats de pesée fiables dans les conditions d´utilisation d´usage. Vous pouvez travailler rapidement et avec précision à condition d´installer votre balance à un endroit approprié.

Sur le lieu d'implantation observer le suivant:

- Placer la balance sur une surface solide et plane
- Eviter d´exposer la balance à une chaleur extrême ainsi qu'une fluctuation de température, par exemple en la plaçant près d´un chauffage, ou de l´exposer directement aux rayons du soleil;
- Protéger la balance des courants d´air directs pouvant être provoqués par des fenêtres ou des portes ouvertes;
- Eviter les secousses durant la pesée;
- Protéger la balance d´une humidité atmosphérique trop élevée, des vapeurs et de la poussière;
- N´exposez pas trop longtemps l'appareil à une humidité élevée. L´installation d´un appareil froid dans un endroit nettement plus chaud peut provoquer l´apparition d´une couche d´humidité (condensation de l´humidité atmosphérique sur l´appareil) non autorisée. Dans ce cas, laissez l´appareil coupé du secteur s´acclimater à la température ambiante pendant env. 2 heures.
- Evitez la formation de charges statiques de la balance et de la personne à peser.
- Evitez le contact avec l'eau

L´apparition de champs électromagnétiques (p. ex. par suite de téléphones portables ou d'appareils de radio), de charges électrostatiques, ainsi que d'alimentation en électricité instable peut provoquer des divergences d´affichage importantes (résultats de pesée erronés). Il faut alors installer l'appareil à un autre endroit.

9.2 Déballage

Déballez avec précaution les pièces constitutives de la balance voire la balance complète de leur emballage et dressez-les sur leur site prévu. En cas d'utilisation du bloc d'alimentation, veillez à ce que l'amenée de courant ne présente pas de risque de trébuchage.

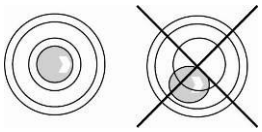
9.3 Etendue de la livraison

- Balance
- Bloc d'alimentation secteur (en conformité avec EN 60601-1) avec fusible et LED
- Fixation murale
- Mode d'emploi

9.4 Assemblage et implantation

Veillez ce faisant que le bac de pesée se trouve exactement à l'horizontale.

Sur le pèse-bébé réglez les 4 pieds en caoutchouc réglables de façon à ce que la bulle d'air du niveau à bulle d'air (à droite à côté de la sortie du câble vers l'organe de commande) se trouve au centre.



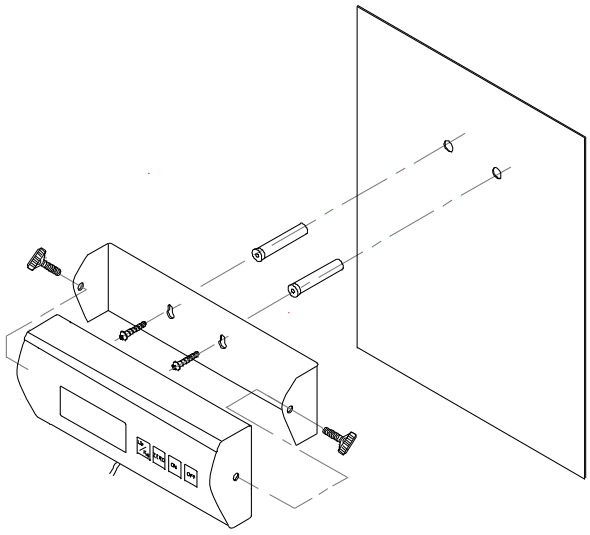
1. Glissez le devant du bac de pesée (flèche) jusqu'en butée au-dessus du plateau de pesée.

2. Engagez la vis de blocage du bas du bac de pesée dans le boîtier inférieur.

3. Engagez également complètement la vis de blocage qui lui fait face pour la fixation.

4. Vissez à fond le support mural par les deux vis à tête moletée jointes au terminal

9.5 Montage fixation murale



9.6 Montage du pied (en option)

- ⇨ Fixez le pied par les 4 vis au bas de la balance.
- ⇨ Retirez sur l'afficheur les deux bouchons en caoutchouc latéraux
- ⇨ Fixez l'afficheur par les deux boutons tournants au support.
- ⇨ Positionnez l'afficheur au moyen des boutons tournants

9.7 Fonctionnement à pile

Sur les modèles où l'arrière des appareils d'affichage n'est pas directement accessible, les deux boutons tournants noirs des deux côtés de l'afficheur sont à retirer pour ouvrir le compartiment des piles et l'afficheur est à retirer de son support. Retirez le couvercle du compartiment des piles du dessous de l'afficheur. Insérez 6 piles x 1,5V AA dans le support. Remettez le couvercle du compartiment des piles en place et vissez de nouveau l'appareil d'affichage au moyen des boutons tournants noirs au support.
Pour protéger les piles, la balance se met automatiquement hors circuit à la fin du pesage après 3 minutes. D'autres temps de coupure peuvent être réglés sur le menu (fonction „A.OFF"), voir au chap. 10.

Lorsque les piles sont usées apparaît sur l'affichage „**LO**". Pour la mise hors circuit appuyez sur la touche ON/OFF et remplacez sur-le-champ les piles.
Si la balance n'est pas utilisée pendant un laps de temps prolongé, sortez les piles et conservez-les séparément. Les fuites du liquide des piles risqueraient d'endommager la balance.

9.8 Alimentation secteur

L’alimentation en courant s’opère par le bloc d’alimentation secteur externe, qui sert en même temps de séparation entre le secteur et la balance. La valeur de tension imprimée sur l´appareil doit concorder avec la tension locale.
Seuls les blocs d’alimentation d’origine homologués par KERN sont conformément à la réglementation EN 60601-1 susceptibles d’être utilisés.

9.9 Première mise en service

Pour obtenir des résultats exacts de pesée avec les balances électroniques, les balances doivent avoir atteint sa température de service (voir temps d’échauffement au chap. 1). Pour ce temps de chauffe, la balance doit être branché à l’alimentation de courant (secteur, accumulateur ou pile).

La précision de la balance dépend de l´accélération due à la pesanteur.
La valeur de l’accélération due à la pesanteur est indiquée sur la plaque d’identification.

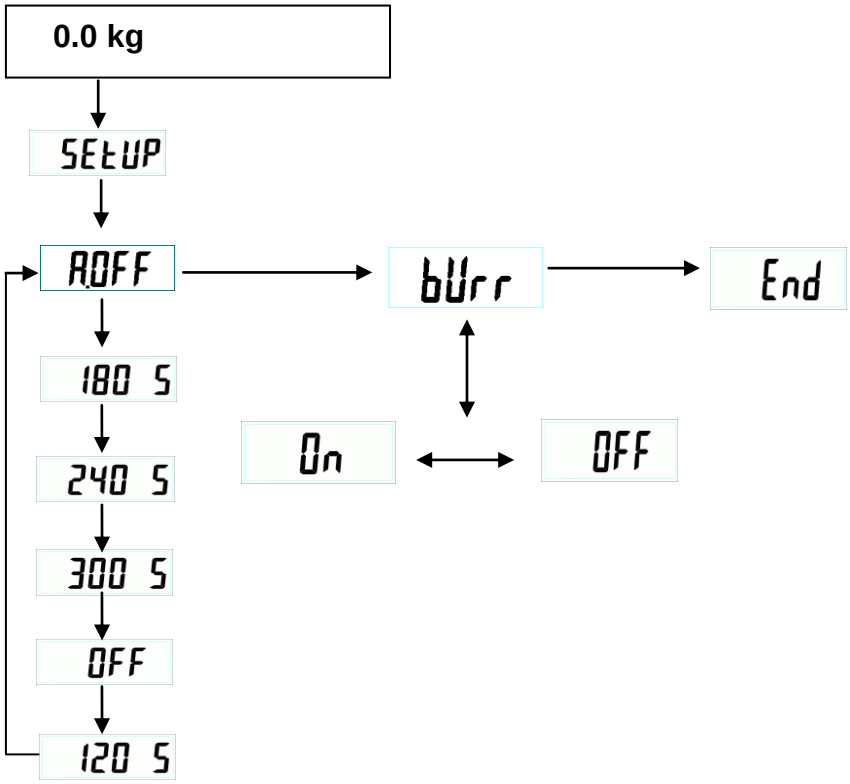
10 Aperçu des menus

⇨ Mettre en marche la balance avec ON/OFF

⇨ Appuyer sur →0← pour 3 sec. ,
“SETUP“ est affiché.

⇨ Sélectionnez sur TARE (⟶) et HOLD (↓) les paramètres comme décrit ci-après.

⇨ Validez sur TARE (⟶) les paramètres sélectionnés



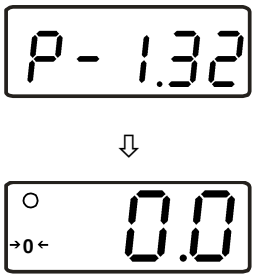
AOFF	Auto off: 120 sec/ 180 sec/ 240 sec/ 300 sec/ OFF
bUrr	Signal sonore : ON/OFF
End	Quitter le menu

Lorsque End est sélectionné, terminez sur la touche HOLD le setup.

Français

11 Fonctionnement

11.1 Pesage



⇨ Mettre en marche la balance avec ON/OFF
La balance exécute un test segmentaire, ensuite est affichée la version du programme.
Dès que l'affichage du poids „0.0kg" apparaît, la balance est prête à l´emploi.

▪ Sur la touche →0← la balance peut en cas de besoin être remise à zéro à tout moment.

⇨ Installez le bébé au centre du bac de pesée.
⇨ Attendez l'affichage de la stabilité ○ , puis relevez le résultat de la pesée.

▪ Si le bébé pèse davantage que la plage de pesée max. apparaît sur l'affichage „Err" (= surcharge).

11.2 Tarage

Le poids propre d'une quelconque charge antérieure peut être saisi par la tare sur simple pression d'un bouton, afin que le pesage consécutif affiche le poids effectif du bébé.

⇨ Posez l'objet (p. ex. une serviette ou une alèze) sur le bac de pesée.

⇨ Appeler TARE, l'affichage du zéro apparaît.

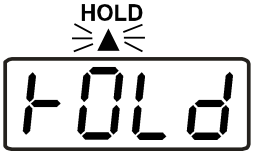
⇨ Installez le bébé sur le bac de pesée.
Attendre jusqu'à ce que l'affichage de l'arrêt complet ○ apparaisse, puis relever le résultat de la pesée.

- Dans tous les cas, la balance ne peut enregistrer qu'une seule valeur de tare.
- Lorsque la balance est vide, la valeur de tare enregistrée s'affiche précédée d'un signe moins.
- Pour effacer la valeur de la tare mémorisée, déchargez la balance et appuyez sur TARE.

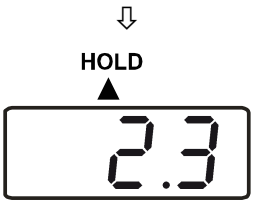
11.3 Fonction hold (fonction pesée à l'état immobile)

La balance dispose d'une fonction pesée à l'état immobile intégrée (formation d'une moyenne pondérée). Cet organe de commande permet de peser avec précision le bébé même s'il ne se tient pas tranquille sur la balance.

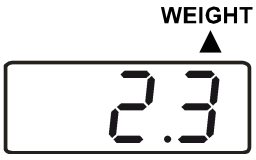
⇨ Mettre en marche la balance avec ON/OFF
Attendez l'affichage de la stabilité ○ .



⇨ Installez le bébé au centre du bac de pesée.



⇨ Appuyer sur HOLD.
Sur l'affichage commence à clignoter un triangle ▲ , tandis que la balance enregistre en même temps plusieurs valeurs de mesure et indique ensuite la valeur moyenne calculée.



⇨ Par une pression répétée de la touche HOLD la balance revient en mode de pesée.

⇨ Par une pression répétée de la touche HOLD, cette fonction est susceptible d'être répétée à volonté.

Lorsqu'ils bougent de façon trop intempestive, aucune mesure exacte ne peut être effectuée.

Français

12 Messages d’erreur

Affichage	Description
	Charge insuffisante Le poids sur le bac de pesée est trop faible. Veuillez augmenter le poids. Si le message d´erreur ne disparaît pas, informer le fabricant.
	Le bac de pesée a été lesté pendant la mise en marche, déchargez le bac de pesée
	Surcharge Poids trop élevé sur le bac de pesée

13 Maintenance, entretien, élimination

13.1 Nettoyage

Avant le nettoyage, coupez l´appareil de la tension d'alimentation.

Veuillez ne pas utiliser de produits de nettoyage agressifs (solvants ou similaires), mais plutôt un chiffon humidifié avec une douce lessive au savon, ou un produit de nettoyage ménager. Veillez à ce qu'il n'y ait pas de liquide qui pénètre dans l'appareil. Essuyez avec un doux chiffon sec. Enlevez les salissures sur-le-champ.
Désinfection

Les produits suivants sont admis pour la désinfection:

- Alcool à brûler
- Désinfectant Kohrsolin à 2%
- Solution de Sokrena à 1%
- Sagrotan à 5%
- Gigasept à 5%

Pour éviter la contamination croisée (mycose,...) il faut nettoyer à intervalles réguliers le plateau de pesée. Recommandation: Après chaque pesée, qui pourrait entraîner une contamination potentielle (p. ex. dans le cas de pesées avec contact direct de la peau).

Ne pulvérisez pas de produits de désinfection sur l'appareil.

Veillez à ce que le produit de désinfection ne pénètre pas à l'intérieur de la balance.

Enlevez les salissures sur-le-champ.

13.2 Maintenance, entretien

L´appareil ne doit être ouvert que par des dépanneurs formés à cette fin et ayant reçu l´autorisation de KERN.
Coupez le secteur avant d'ouvrir la balance.

13.3 Elimination

L´élimination de l´emballage et de l´appareil doit être effectuée par l´utilisateur selon le droit national ou régional en vigueur au lieu d´utilisation.

14 Aide succincte en cas de panne

Si un dysfonctionnement devait survenir en cours de programme, veuillez brièvement mettre hors circuit la balance. Le processus de pesée doit alors être recommencé depuis le début.

Panne:	**Cause possible:**
L´affichage de poids ne s´allume pas.	▪ La balance n´est pas en marche. ▪ La connexion au secteur est coupée (câble de secteur pas branché/défectueux). ▪ Contrôler le fusible de l'adaptateur au secteur / si le LED vert à côté du fusible est allumé ▪ Panne de tension de secteur. ▪ Les piles ont été interverties à leur insertion ou sont vides ▪ Aucune pile n'est insérée.
L'affichage du poids change sans discontinuer	▪ Courant d´air/circulation d´air ▪ Vibrations de la table/du sol ▪ La surface du siège /le plateau de pesée est en contact avec des corps étrangers ou n'est pas correctement en place. ▪ Champs électromagnétiques/ charge électrostatique (changer de lieu d´installation/ si possible, arrêter l´appareil provoquant l´anomalie)
Le résultat de la pesée est manifestement faux	▪ L´affichage de la balance n´est pas sur zéro ▪ L´ajustage n´est plus bon. ▪ Changements élevés de température. ▪ La balance n'est pas à l'horizontale. ▪ Champs électromagnétiques/ charge électrostatique (changer de lieu d´installation/ si possible, arrêter l´appareil provoquant l´anomalie)

Au cas où d´autres messages d´erreur apparaissent, arrêter puis rallumer la balance. En cas de perduration du message d'erreur, faites appel au fabricant.

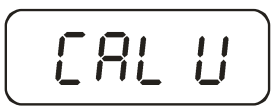
15 Etalonnage

Si une balance est étalonnée, la D.R.I.R.E. ou le fabricant y appose une marque d'étalonnage et une ou plusieurs marques scellées sur ou dans le boîtier, qui s'autodétruisent lorsqu'ils sont retirés. Un ajustage de la balance sans détérioration des marques scellées est de ce fait exclu.

15.1 Ajustage

Veillez à avoir des conditions environnementales stables. Un temps de préchauffage (voir au chap. 1) est nécessaire pour la stabilisation.

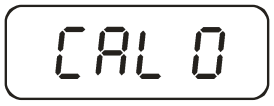
	L'ajustage est bloqué par l'interrupteur sur les balances étalonnées. Afin de pouvoir réaliser l'ajustage, le commutateur doit être amené en position de réaliser l'ajustage (position du milieu). (voir au chap. 16.2)

Affichage	**Commande**
	⇨ Mettre en marche la balance avec ON/OFF
	⇨ Enclenchez →0← pour env. 3 sec., dans l'affichage apparaît „SETUP", suivi de „UNIT"
⇩	
	⇨ Appuyer sur TARE plusieurs fois jusqu'à ce que „CAL iB" apparaît
	⇨ Appuyer sur HOLD, „CAL U" apparaît
	⇨ Appuyer sur TARE; le triangle ◀ doit se trouver en haut et à gauche de l'affichage. Si cela n'est pas le cas, répétez l'appel de TARE.
	⇨ Appuyer sur HOLD plusieurs fois jusqu'à ce que „CAL 0" apparaît.
⇩	

Français

⇨ Appuyer sur TARE; dans l'affichage apparaît une valeur numérique.

⇩



⇨ Après enfoncer →0←,
"CAL 0" apparaît.

⇨ Enfoncer HOLD,
"CAL 5" apparaît.

⇨ Appuyer sur TARE .
Saisissez la taille nécessaire pour le poids d'ajustage (voir au chap. 1, „Caractéristiques techniques"):

Sélectionnez à cet effet la position à modifier sur HOLD et au moyen de TARE la valeur numérique.

⇨ Confirmer sur →0←

⇨ Posez avec précaution le poids d'ajustage au milieu du bac de pesée, sur le display apparaît une valeur numérique.

⇨ Appuyer sur HOLD .
Le processus d'ajustage démarre.

Une fois l'ajustage couronné de succès, la balance retourne automatiquement en mode de pesée et indique la valeur pondérale du poids d'ajustage.

Oter le poids d'ajustage.

i	Sur les balances étalonnées, mettez la balance hors circuit et amenez de nouveau l'interrupteur d'ajustage en position de étalonnage.

15.2 Interrupteur d’ajustage et marque scellée

Après un étalonnage de la balance, le positions marquées sur la balance sont dotées de scellés.

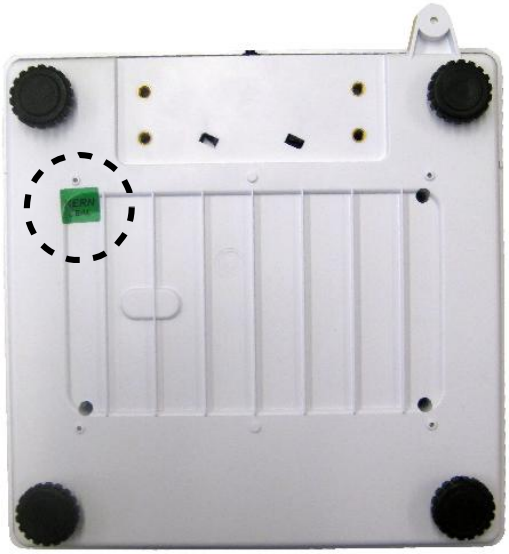
Sans les cachets, l’étalonnage de la balance n’est pas valable.

Position des marques scellées:

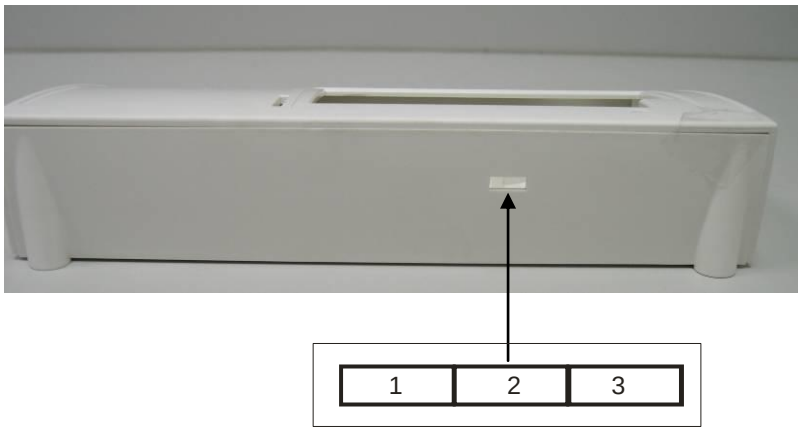
1. Côté arrière

2. Compartiment à piles

3. Face arrière de la plateforme



Position de l’interrupteur d’ajustage:



Position de l’interrupteur d’ajustage	Etat de la situation
1. vers la gauche	Non documenté
2. au milieu	Position d’ajustage - ajustage est rendu possible
3. vers la droite	Position d’étalonnage – ajustage verrouillé

15.3 Contrôle des réglages de la balance concernant l’étalonnage d’une balance

Pour la fonction d’ajustage, la balance doit être commutée dans le mode de service. L’ interrupteur d’ajustage doit être amené en position d’ajustage.

Dans le mode de service, tous les paramètres de la balance se peuvent modifier. Les paramètres de service ne doivent pas être modifiés, parce que cela modifie les réglages de la balance.

15.3.1 Vue d’ensemble du menu en mode de maintenance (interrupteur d’ajustage en position d’ajustage)

La vue d’ensemble sert seulement au contrôle des paramètres réglés par l’autorité d’étalonnage compétente.
Les modifications n’ont le droit d’être apportées qu’aux paramètres pour la fonction de coupure automatique „**A.OFF**“ et pour le signal acoustique „**BURR**“.

15.4 Navigation dans le menu

⇨ La balance étant en marche, gardez la touche →0← enclenchée pendant env. 3 sec jusqu'à ce qu'apparaisse „SETUP“ suivi de „UNIT“.

⇨ Appelez autant de fois la touche TARE jusqu'à ce que la fonction voulue apparaisse.

⇨ Confirmez la fonction sélectionnée sur la touche HOLD. Le premier paramètre apparaît. Sélectionnez sur la touche HOLD le paramètre voulu et confirmez sur la touche TARE.

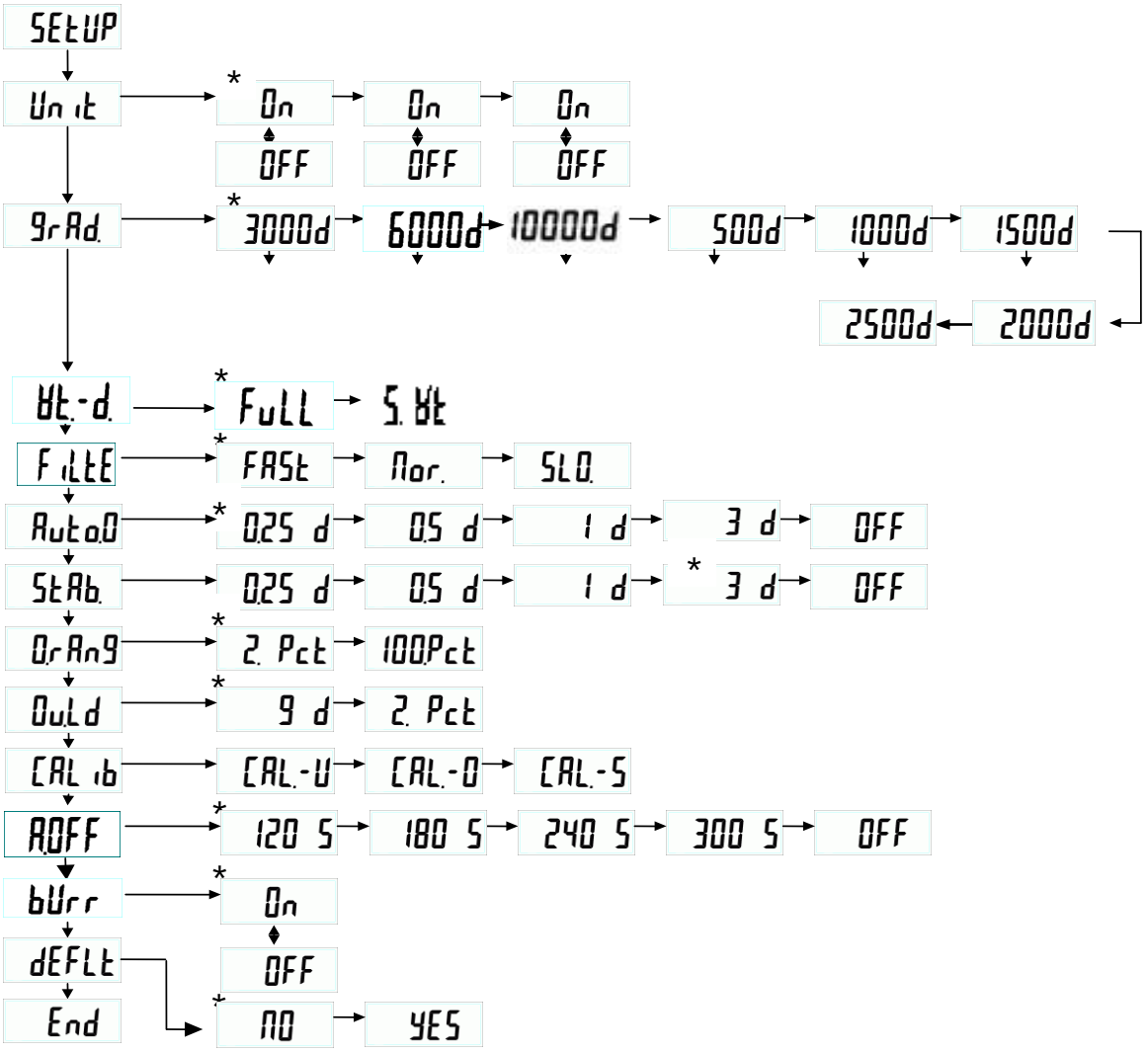
15.4.1 Quitter le menu et mettre en mémoire

⇨ Répéter aussi souvent la pression sur la touche TARE, jusqu'à ce que "END" apparaisse.

⇨ Confirmer sur HOLD

La balance revient automatiquement en mode de pesée.

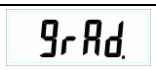
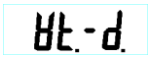
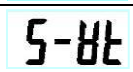
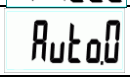
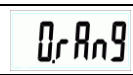
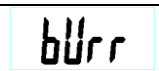
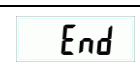
La sélection s'opère sur la touche **[HOLD]** ⟶ et **[TARE]** ↓



* = réglé en usine

Français

Description :

	Unité de pesée : kg
	graduations, plage de pesée (max) et lisibilité (d)
	Sélection balance à plusieurs gammes de mesure/ balance à une gamme de mesure
	Balance à une gamme de mesure
	Balance à plusieurs gammes de mesure
	Filtre : Vite / normal / lent
	Tracking du zéro automatique: 0.25d / 0.5d / 1d / 3d / OFF
	Plage de stabilisation: 0.25d / 0.5d / 1d / 3d / OFF
	Gamme du zéro: 2% / 100%
	Plage de surcharge: 9d / 2%
	Ajustage
	Auto off: 120 sec. / 180 sec. / 240 sec. / 300 sec. / OFF
	Signal sonore : ON/OFF
	RAZ au réglage à l'usine (Default Setup)
	Quitter le menu

15.5 Durée de validité de l'étalonnage (état actuel en Allemagne D)

▪ Pèse-personnes en hôpitaux	4 ans
▪ Pèse-personnes, s'ils ne se trouvent pas implantés dans les hôpitaux	Sans limitation dans le temps
▪ Pèse-nourissons et pèse-nouveaux-nés mécaniques	4 ans
▪ Pèse-lits	2 ans
▪ Balances pour chaise roulante	2 ans

- Sont assimilés aux hôpitaux les cliniques de cure et les services sanitaires (validité d'étalonnage 4 ans)
- Ne sont pas assimilés aux hôpitaux (validité d'étalonnage non limitée dans le temps) les stations de dialyse, les maisons de soins et les cabinets de médecin.

(Ces indications sont issues de : „Le service d'étalonnage informe, balances en médecine"}